



AVISO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Gobernador

Mensaje de Su Majestad El Rey en el Día de la Commonwealth

Gibraltar, 13 de marzo de 2023

Hoy es el Día de la Commonwealth, que celebran los pueblos y culturas de las naciones de la Commonwealth. Esta jornada marca el décimo aniversario de la firma de la [Carta de la Commonwealth](#), firmada por Su Majestad la Reina Isabel II el 11 de marzo de 2013.

Es el primer Día de la Commonwealth desde el fallecimiento de Su Majestad y el primero presidido por Su Majestad el Rey Carlos III como Rey y Jefe de la Commonwealth.

En el Oficio de la Commonwealth, que se celebra en la Abadía de Westminster desde 1972, Su Majestad el Rey pronunció el siguiente mensaje por el Día de la Commonwealth:

“El Día de la Commonwealth era una ocasión de especial orgullo para mi querida madre, la difunta Reina, una oportunidad muy preciada para que la celebremos nuestra familia de la Commonwealth, a cuyo servicio dedicó su larga y extraordinaria vida.

Al suceder a Su Majestad como Jefe de la Commonwealth, extraigo una gran fuerza de su ejemplo, junto con todo lo que he aprendido de las extraordinarias personas que he conocido, en toda la Commonwealth, a lo largo de tantos años.

La Commonwealth ha sido una constante en mi propia vida y, sin embargo, su diversidad me sigue asombrando e inspirando. Su potencial casi ilimitado como fuerza del bien en el mundo exige nuestra mayor ambición; su mera escala nos desafía a unirnos y a ser audaces.

Esta semana se celebra el décimo aniversario de la Carta de la Commonwealth, que expresa los valores que nos definen: paz y justicia; tolerancia, respeto y solidaridad; cuidado del medio ambiente y protección a los más vulnerables.

No se trata de simples ideales. En cada uno de ellos subyace el imperativo de actuar y marcar una diferencia práctica en las vidas de los 2.600 millones de personas que llaman hogar a la Commonwealth. Ya se trate del cambio climático y la pérdida de biodiversidad, las oportunidades y la educación de los jóvenes, la salud mundial o la cooperación económica, la Commonwealth puede desempeñar un papel indispensable en las cuestiones más acuciantes de nuestro tiempo. La nuestra es una asociación no sólo de valores compartidos, sino de propósitos comunes y acción conjunta.

En este empeño contamos con el ingenio y la imaginación de un tercio de la población mundial, incluidos mil quinientos millones de personas menores de treinta años. Nuestra humanidad compartida contiene una preciosa diversidad de pensamiento, cultura, tradición y experiencia. Escuchándonos unos a otros, encontraremos muchas de las soluciones que buscamos.



INFOGIBALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

AVISO

Este extraordinario potencial que tenemos en común, está más que a la altura de los retos a los que nos enfrentamos. Nos ofrece una fuerza sin igual, no sólo para afrontar el futuro, sino para construirlo. Aquí, la Commonwealth tiene la increíble oportunidad –y la responsabilidad– de crear un futuro realmente duradero, que ofrezca el tipo de prosperidad que está en armonía con la Naturaleza y que también asegure nuestro único y singular planeta para las generaciones venideras.

Las innumerables conexiones entre nuestras naciones nos han sostenido y enriquecido durante más de siete décadas. Nuestro compromiso con la paz, el progreso y las oportunidades nos sostendrá durante muchos años más.

Que la nuestra sea una Commonwealth que no sólo permanezca unida, sino que también luche unida, en la búsqueda inquieta y práctica del bien común global”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Office of The Governor
The Convent
Gibraltar
Telephone: (+350) 2004 5440
Fax: (+350) 2004 7823
Email: jason.easter@fco.gov.uk

PRESS RELEASE

No: 05/2023

13 March 2023

HIS MAJESTY THE KING'S COMMONWEALTH DAY MESSAGE

Today is Commonwealth Day, which celebrates the people and cultures of the Commonwealth nations. Commonwealth Day 2023 marks the tenth anniversary of the signing of the Commonwealth Charter, which was signed by Her late Majesty Queen Elizabeth II on 11 March 2013.

This is the first Commonwealth Day since Her Majesty's passing, and the first presided over by His Majesty King Charles III as King and Head of the Commonwealth.

At the Commonwealth Service, which has been held at Westminster Abbey since 1972, His Majesty The King delivered his Commonwealth Day message, which is reproduced below:

"Commonwealth Day was an occasion of particular pride for my beloved Mother, The late Queen – a treasured opportunity to celebrate our Commonwealth family, to whose service she dedicated her long and remarkable life.

In succeeding Her Majesty as Head of the Commonwealth, I draw great strength from her example, together with all that I have learnt from the extraordinary people I have met, throughout the Commonwealth, over so many years.

The Commonwealth has been a constant in my own life, and yet its diversity continues to amaze and inspire me. Its near-boundless potential as a force for good in the world demands our highest ambition; its sheer scale challenges us to unite and be bold.

This week marks the tenth anniversary of the Charter of the Commonwealth, which gives expression to our defining values –peace and justice; tolerance, respect and solidarity; care for our environment, and for the most vulnerable among us.

These are not simply ideals. In each lies an imperative to act, and to make a practical difference in the lives of the 2.6 billion people who call the Commonwealth home. Whether on climate change and biodiversity loss, youth opportunity and education, global health, or economic co-operation, the Commonwealth can play an indispensable role in the most pressing issues of our time. Ours is an association not just of shared values, but of common purpose and joint action.

In this we are blessed with the ingenuity and imagination of a third of the world's population, including one and a half billion people under the age of thirty. Our shared humanity contains such precious diversity of thought, culture, tradition and experience. By listening to each other, we will find so many of the solutions that we seek.

This extraordinary potential, which we hold in common, is more than equal to the challenges we face. It offers us unparalleled strength not merely to face the future, but to build it. Here, the Commonwealth has an incredible opportunity, and responsibility, to create a genuinely durable future –one that offers the kind of prosperity that is in harmony with Nature and that will also secure our unique and only planet for generations to come.

The myriad connections between our nations have sustained and enriched us for more than seven decades. Our commitment to peace, progress and opportunity will sustain us for many more.

Let ours be a Commonwealth that not only stands together, but strives together, in restless and practical pursuit of the global common good.”

Notes for Editors:

- Link to Commonwealth Charter: [Commonwealth Charter | Commonwealth \(thecommonwealth.org\)](https://www.thecommonwealth.org)